

**PROVINCE OF QUEBEC  
TOWN OF METIS-SUR-MER**

**ORDINARY COUNCIL MEETING  
HELD ON OCTOBER 1, 2018**

Minutes of the regular session of the Council of the Town of Metis-sur-Mer held on Monday October 1, 2018, in the boardroom, 138, Principale, Métis-sur-Mer, at 7:30 p.m.

Present are Councillors Luc Hamelin, Martine Bouchard, Simon Brochu, Raynald Banville and Rita D. Turriff and forming quorum under the Mayor, Ms. Carolle-Anne Dubé.

Also present are:

Mr. Stéphane Marcheterre, Director General and secretary-treasurer

**RESOLUTION #18-10-149**  
**OPENING OF THE ASSEMBLY**

It is proposed by Councillor Ms. Rita D. Turriff and unanimously resolved that the session of the Council of the Town of Metis-sur-Mer is opened at 7:31 pm.

**RESOLUTION #18-10-150**  
**AGENDA**

It is proposed by Councillor Mr. Raynald Banville and unanimously resolved to adopt the following agenda for the session:

- 1. Call to order and registration of attendance**
- 2. Reading and adoption of the agenda**
- 3. Approval of the minutes of:**
  - 3.1 The regular session held on September 10, 2018;
- 4. Town Planning**
  - 4.1 Public consultation on the modification of town planning regulations;
  - 4.2 Adoption of a regulation 18-129 amendment to the reg. 08-37 urbanism planning;
  - 4.3 Adoption of a regulation 18-130 amendment to the reg. 08-38 zoning by-law;
  - 4.4 Adoption of a regulation 18-131 amendment to the reg. 08-39 on subdivision;
  - 4.5 Adoption of a regulation 18-132 amendment to the reg. 08-42 regulations for permits and certificates;
  - 4.6 Minor zoning variation asked for 15, rue Gaudreault;
- 5. Monthly reports from MacNider Borough and committees:**
  - 5.1 MacNider Borough council;
  - 5.2 Local development committee;
  - 5.3 Leisure committee;
  - 5.4 Library committee;
  - 5.5 Beautification committee;
- 6. Treasury**
  - 6.1 Accounts payable;
- 7. Administration**
  - 7.1 Mandate a surveyor to make a location certificate for Catholic Church;
  - 7.2 Appoint an elected representative to represent the municipality on the Coastal Advisory Committee at the MRC;
  - 7.3 Notice of motion and deposit of a draft regulation #18-133 – amending regulation 07-33 declaring the rules for budgetary surveillance and control;
  - 7.4 Notice of motion and deposit of a draft regulation #18-127 – amending regulation 12-78 – code of ethics of municipal employees;
- 8. Public work**
  - 8.1 Sale of a piece of land to Mr. David Pearce;
  - 8.2 Allow work on rue Beach in front of Metis Beach School and cancel resolution 18-09-136;
  - 8.3 Purchase of a new tractor equipped with a snow blower and sale of a tractor and snow blower;
- 9. Fire and emergency service**
  - 9.1 Request for financial assistance for the training of firefighters;
  - 9.2 Request for financial assistance to share equipment, infrastructure, services or activities in the municipal environment;
- 10. Leisure and culture**
  - 10.1 Apply under the Municipal Family Policy Support Program 2018-2019;
- 11. Question period (30 minutes maximum, ref.: By-Law #18-122)**
- 12. Adjournment**

### **3. APPROVAL OF MINUTES OF:**

#### **3.1 The regular session held on September 10, 2018**

##### **RESOLUTION #18-10-151**

##### **APPROVAL OF MINUTES OF THE REGULAR SESSION OF THE TOWN OF METIS-SUR-MER HELD ON SEPTEMBER 10, 2018**

Each Member of the Council having received a copy of the minutes of the regular session of the Town of Métis-sur-Mer held at the municipal hall, 138 Principale, Métis-sur-Mer, Monday, September 10, 2018 at least 24 hours before the present session, the clerk is exempt from the reading (Art. 333, LCV).

It is proposed by Councillor Ms. Martine Bouchard and resolved unanimously to approve the minutes as they stand.

### **4. TOWN PLANNING**

#### **4.1 Public consultation on the modification of town planning regulations.**

The public consultation meeting on regulations #18-129, #18-130, #18-131 and #18-132 began at 7h37 pm and approximately 22 members of the public attended the meeting. These regulations are in relation with coastal erosion.

Mr. Michel Lagacé, Inspector in urban planning, in addition to six members of the Council and the Director General, attended the meeting. Mr. Michel Lagacé explained to the citizens, the amendments to the various regulations.

After the explanations, several questions and fears are raised by the citizens, including the right to rebuild in case of fire and the assessment of the land in the 30-metres zone. Some citizens complain that the regulations are already ready to be adopted even though the Council is holding a public consultation on the subject.

The mayor wishes to make it clear that these regulations are a requirement of the provincial government. Despite this statement, citizens demand for the postponement of the adoption of these regulations, which is done by the Council.

The public consultation meeting ends at 20H55.

#### **4.2 Adoption of a regulation 18-129 amendment to the reg. 08-37 urbanism planning.**

Not adopted.

#### **4.3 Adoption of a regulation 18-130 amendment to the reg. 08-38 zoning by-law.**

Not adopted.

#### **4.4 Adoption of a regulation 18-131 amendment to the reg. 08-39 on subdivision.**

Not adopted.

#### **4.5 Adoption of a regulation 18-132 amendment to the reg. 08-42 regulations for permits and certificates.**

Not adopted.

#### **4.6 Minor zoning variation asked for 15, rue Gaudreault.**

##### **RESOLUTION #18-10-156**

##### **MINOR ZONING VARIATION ASKED TO 15, RUE GAUDREULT**

The application for a minor zoning variation aims to:

Allow the construction of a detached garage in association with a main residential use in front yard contrary to the regulations which provides for the establishment of a detached garage in association with a main residential use in the side yard or back yard only.

Allow to move an existing detached shed in association with a main residential use in front yard contrary to the regulations which provides for the installation of a detached shed in association with a main residential use in the side yard or back yard only.

**CONSIDERING THAT** the request meets the objectives of the urbanism plan;

**CONSIDERING THAT** the authorisation of such request for a minor zoning variation does not affect the enjoyment by the owners of the neighbouring buildings of their right to property;

**CONSIDERING THAT** the application is covered by an article of the zoning regulations that may be the subject of a minor zoning variation;

**FOR THESE REASONS,**

It is proposed by Councillor Mr. Raynald Banville and resolved unanimously that the Town of Métis-sur-Mer accepts the request for minor zoning variation demanded and specified in the public notice.

## **5. REPORTS OF THE SUBCOMMITTEES.**

### **5.1 MacNider Borough Council**

Ms. Rita D. Turriff, member of the MacNider Borough Council, mentions the subjects which were handled at the Council meeting held on October 1<sup>st</sup>, 2018:

- Mandate Me Christine Landry for a servitude for a fire hydrant;
- Plan sharing with Grand-Métis, St-Octave and Padoue for the collection of waste and recycling;
- Sale of the cube truck;
- Minor zoning variation asked for 18, MacNider;
- There will be a public consultation on Monday, October 1, 2018, at 7:30 p.m. at the municipal office concerning the amendments to and adoption of various urbanism by-laws;

The next meeting will be held on Monday, November 5, 2018 at 6:30 pm at municipal office.

### **5.2 Development Committee**

A meeting is scheduled for October 10 at 7:00 p.m. at the Leisure Centre. Community breakfasts will begin on Friday, October 19, 2018.

### **5.3 Leisure Committee**

The AGM will be held on November 6 at 7:00 p.m. at the Leisure Centre.

### **5.4 Library Committee**

Métis-sur-Mer's tartan is exposed at the library. See the Info-Métis for library activities.

### **5.5 Beautification Committee**

Nothing new.

## **5. TREASURY**

### **5.1 Accounts payable.**

#### **RESOLUTION 18-10-157** **ACCOUNTS PAYABLE**

It is proposed by Councillor Ms. Martine Bouchard and resolved unanimously that the Council of the Town of Metis-sur-Mer adopts the list of disbursements for an amount of \$ 136 421.26 for September 2018, adopts the list of accounts payable for an amount of \$ 43 427.53 for September 2018 and authorizes the Secretary - Treasurer to make the payment for these accounts.

## **7. ADMINISTRATION**

### **7.1 Mandate a surveyor to make a location certificate for Catholic Church.**

#### **RESOLUTION #18-10-158** **MANDATE A SURVEYOR TO MAKE A LOCATION CERTIFICATE FOR CATHOLIC CHURCH**

**WHEREAS** the Town has an interest in acquiring the Church of Notre-Dame-de-la-Compassion located at 140, principal to carry out a project;

**WHEREAS** the Notre-Dame-de-la-Compassion does not possess a location certificate;

**FOR THESE REASONS**

it is proposed by Councillor Mr. Simon Brochu and resolved unanimously that the Council of the Town of Métis-sur-Mer accepts the submission of Mr. Nelson Banville, surveyor to make a certificate of location at 140, principal, Notre-Dame-de-la-compassion Church in an amount of \$950 plus taxes.

**7.2 Appoint an elected representative to represent the municipality on the Coastal Advisory Committee at the MRC.**

**RESOLUTION #18-10-159**

**APPOINT AN ELECTED REPRESENTATIVE TO REPRESENT THE MUNICIPALITY ON THE COASTAL ADVISORY COMMITTEE AT THE MRC**

It is proposed by Councillor Ms. Martine Bouchard and resolved unanimously that the Council of the Town of Métis-sur-Mer appoints Ms. Carolle-Anne Dubé, mayor, to represent the Town of Métis-sur-Mer on the Coastal committee of the MRC de la Mitis.

**7.3 Notice of motion and deposit of a draft regulation #18-133 – amending regulation 07-33 declaring the rules for budgetary surveillance and control.**

**RESOLUTION #18-10-160**

**NOTICE OF MOTION AND DEPOSIT OF A DRAFT REGULATION #18-133 – AMENDING REGULATION 07-33 DECLARING THE RULES FOR BUDGETARY SURVEILLANCE AND CONTROL**

Notice of motion is given by Councillor Ms. Rita D. Turriff to adopt at a later meeting regulation #18-133 – amending regulation 07-33 declaring the rules for budgetary surveillance and control. This amendment is necessary because of the amendment to article 105.4 of the Cities and Towns Act, by law primarily to recognize that municipalities are local Governments. Draft regulation #18-133 is deposited at the meeting.

**7.4 Notice of motion and deposit of a draft regulations #18-127 – amending regulation 12-78 – code of ethics of municipal employees.**

**RESOLUTION #18-10-161**

**NOTICE OF MOTION AND DEPOSIT OF A DRAFT REGULATIONS #18-127 – AMENDING REGULATION 12-78 – CODE OF ETHICS OF MUNICIPAL EMPLOYEES**

Notice of motion is given by Councillor Mr. Simon Brochu to adopt at a later meeting regulation #18-127 – amending regulation 12-78 – code of ethics of municipal employees. The purpose of this amendment is to comply with the municipal ethics and conduct Act. Draft regulation #18-127 is deposited at the meeting.

**8. PUBLIC WORKS**

**8.1 Sale of a piece of land to Mr. David Pearce.**

**RESOLUTION #18-10-162**

**SALE OF A PIECE OF LAND TO MR. DAVID PEARCE**

**WHEREAS** Mr. David Pearce, owner of 245, chemin de la Station, wishes to acquire a parcel of land located to the west of his property and that this said land belongs to the Town of Métis-sur-Mer (fire station);

**WHEREAS** the Town agrees to sell to Mr. Pearce a parcel of land with an area of 156.3 m<sup>2</sup> according to the location plan 847-2, minute 7794 made by Mr. Claude Vézina surveyor;

**WHEREAS** Mr. Pearce agrees to pay all costs related to this sale (surveyor, notary, etc.)

**FOR THESE REASONS,**

It is proposed by Councillor Ms. Martine Bouchard and resolved unanimously that the Council of the Town of Métis-sur-Mer agrees to sell a parcel of land to Mr. David Pearce with an area of 156.3 m<sup>2</sup> at a price of \$ 5.30/m<sup>2</sup> for a total of \$ 828.39 and allows the mayor and the director general of the Town to sign the sales documents on behalf of the Town.

**8.2 Allow work on rue Beach in front of Metis Beach School and cancel resolution 18-09-136.**

**RESOLUTION #18-10-163**

**ALLOW WORK ON RUE BEACH IN FRONT OF METIS BEACH SCHOOL AND CANCEL RESOLUTION 18-09-136**

**WHEREAS** following a discussion with the engineers and the contractor at the Metis Beach School location, the installation of two manholes is no longer necessary;

**WHEREAS** for several years there has been a problem of water flow and pavement structure in this sector;

**WHEREAS** to take advantage of the presence of the contractor at the school, it has been decided to do the work on the pavement structure and the sidewalks as well as to install a manhole;

**WHEREAS** Les Entreprises D'Auteuil et Fils Inc. deposited an offer of service for the work;

**FOR THESE REASONS,**

It is proposed by Councillor Ms. Rita D. Turriff and resolved unanimously that the Council of the Town of Métis-sur-Mer accepts the authorization given by Les Entreprises D'Auteuil Companies and Fils Inc. for road structure work, to rebuild sidewalks as well as to install a manhole in an amount of \$ 40 545.31 plus taxes and cancels resolution #18-09-136 - install two manholes in front of Metis Beach School.

**8.3 Purchase of a new tractor equipped with a snow blower and sale of a tractor and snow blower.**

**RESOLUTION #18-10-164**

**PURCHASE OF A NEW TRACTOR EQUIPPED WITH A SNOW BLOWER AND SALE OF A TRACTOR AND SNOW BLOWER**

It is proposed by Councillor Mr. Raynald Banville and resolved unanimously that the Council of the Town of Métis-sur-Mer accepts the tender dated 23-08-2018 of Performance Rimouski S.E.C for the acquisition of a tractor New Holland TV 145, year 2008, 2 650 hours for an amount of \$ 90 900 tax exempt and a Pronovost blower model PGV1020 for an amount of \$ 8 900 tax exempt and sells to Performance Rimouski S.E.C. a Massey MF3070 4WD tractor for an amount of \$ 14 500 tax exempt and a blower for an amount of \$3 000 tax exempt. The amount paid to Performance Rimouski S.E.C. is \$ 82 300 and this amount will be taken from the accumulated surplus.

**9. FIRE AND EMERGENCY SERVICE**

**9.1 Request for financial assistance for the training of firefighters.**

**RESOLUTION #18-10-165**

**REQUEST FOR FINANCIAL ASSISTANCE FOR THE TRAINING OF FIREFIGHTERS**

**WHEREAS** the *Règlement sur les conditions pour exercer au sein d'un service de sécurité incendie municipal* provides the training requirements for firefighters in fire safety to ensure a minimum qualification.

**WHEREAS** this regulation reflects a determination of municipalities to guarantee the formation of a team of firefighters with qualifications and skills to respond effectively in an emergency;

**WHEREAS** in December 2014, the Government of Quebec established the Program of financial assistance for the training of volunteer or part-time firefighters;

**WHEREAS** this program aims to provide financial assistance to municipal organizations allowing them to have enough firefighters qualified to take part effectively and safely in an emergency;

**WHEREAS** this program also aims to promote the acquisition of abilities and basic skills required by volunteer or part-time firefighters who operate within municipal fire safety services;

**WHEREAS** the Town of Métis-sur-Mer wishes to benefit from the financial assistance offered by this program;

**WHEREAS** The town of Métis-sur-Mer provides for the training of three firefighters for the firefighter I program, two firefighters for the pump operator program and two firefighters for the non-urban officer program in the coming year to respond effectively and in a safe manner to emergency situations on its territory;

**WHEREAS** the municipality must send its request to the *Ministère de la sécurité public* through the MRC de La Mitis in accordance with article 6 of the Program.

It is proposed by Councillor M. Luc Hamelin, and resolved unanimously that the Council of the Town of Métis-sur-Mer applies for financial assistance under the program of financial assistance for the formation of volunteer or part-time firefighters at the Department of public safety and to transmit this request to the MRC de La Mitis.

## **9.2 Request for financial assistance to share equipment, infrastructure, services or activities in the municipal environment.**

### **RESOLUTION #18-10-166**

### **REQUEST FOR FINANCIAL ASSISTANCE TO SHARE EQUIPMENT, INFRASTRUCTURE, SERVICES OR ACTIVITIES IN THE MUNICIPAL ENVIRONMENT**

**WHEREAS** the Government of Quebec, through the Ministry of Municipal Affairs and territorial Occupation (MAMOT), has set up a grant program to encourage the sharing of equipment, infrastructure, services or activities in a municipal environment;

**WHEREAS** the MRC wishes to apply to this program for the fire department for the purchase of a truck and to make a study to optimize the fire services throughout its territory;

#### **FOR THESE REASONS,**

It is proposed by Councillor Ms. Martine Bouchard and resolved unanimously:

**THAT** the Town of Métis-sur-Mer designates the MRC de la Mitis responsible for the project and authorizes the filing of a request for financial assistance to the MAMOT under the program to encourage the sharing of equipment, infrastructure, services or activities in a municipal environment.

## **10. LEISURE AND CULTURE**

### **10.1 Apply under the Municipal Family Policy Support Program 2018-2019.**

#### **RESOLUTION #18-10-167**

#### **APPLY UNDER THE MUNICIPAL FAMILY POLICY SUPPORT PROGRAM 2018-2019**

**WHEREAS** the Town of Métis-sur-Mer wishes to renew its municipal family policy which ends in 2018.

**WHEREAS** the Ministère de la famille has developed and implemented the municipal Family Policy support Program To:

- increase the proportion of the population living in a municipality with a municipal family policy and an action plan for families;
- Support municipalities that have adopted a family policy and wish to update it.

**WHEREAS** the Town of Métis-sur-Mer is submitting an application for eligible financial support for the renewal of a family policy as part of the municipal family policy support Program.

#### **FOR THESE REASONS,**

it is proposed by Councillor Mr. Luc Hamelin and resolved unanimously by the members of the municipal council,

To authorize Mr. Stéphane Marcheterre, director general, to sign on behalf of the Town of Métis-sur-Mer all documents relating to the project presented as part of the Municipal Family Policy support Program 2018-2019;

To confirm that Councillor Ms. Martine Bouchard and Councillor Mr. Simon Brochu are responsible for family matters.

## **11. QUESTION PERIOD**

Question period began at 9:25 pm and ended at 9:31 pm.

## **12. ADJOURNMENT**

**RESOLUTION #18-10-168**

**ADJOURNMENT**

The agenda being exhausted, it is proposed by Councillor Mr. Raynald Banville that this session be adjourned at 9:31 pm.

---

Carolle-Anne Dubé, Mayor

---

Stéphane Marcheterre,  
Director General and Secretary-treasurer